



MÓDULO OneToOne C/BUCLE
(Pantalla informativa)

OneToOne W/LOOP MODULE
(Information Screen)

MODULE OneToOne A/BOUCLE
(Norme handicapée)

OneToOne M/SCHLEIFE MODUL
(Infomodul)

MÓDULO OneToOne C/Circuito INDUTIVO
(Ecrã informativo)

FERMAX

MANUAL DE INSTALADOR
INSTALLER'S MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUAL DO INSTALADOR



es. ¡ENHORABUENA POR DISPONER DE UN PRODUCTO DE CALIDAD!

Fermax electrónica desarrolla y fabrica equipos de prestigio que cumplen los más altos estándares de diseño y tecnología.

Esperamos disfrute de sus funcionalidades.

www.fermax.com

en. CONGRATULATIONS ON PURCHASING THIS QUALITY PRODUCT!

Fermax Electronics develops and manufactures reputable equipment which fulfils the highest design and technology standards.

We hope you enjoy its range of functions.

www.fermax.com

fr. FÉLICITATIONS ! VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UN VÉRITABLE PRODUIT DE QUALITÉ!

Fermax Electrónica développe et fabrique des équipements de prestige qui répondent aux normes de design et technologie les plus développées.

Nous espérons que vous profiterez pleinement de toutes ses fonctions.

www.fermax.com

Cod. 970111b V03_20

de. WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF DIESES QUALITÄTSPRODUKTS!

Fermax Electrónica entwickelt und fabriziert hochwertige Anlagen, die den höchsten Technologie und Designstandards entsprechen.

Überzeugende Funktionalität für Ihr Eigenheim!

www.fermax.com

pt. ¡PARABÉNS POR DISPOR DE UM PRODUTO DE QUALIDADE!

A Fermax Electrónica desenvolve e fabrica equipamentos de prestígio que cumprem os mais elevados padrões de design e tecnologia. Esperamos que desfrute das suas funcionalidades.

www.fermax.com

INDICE - INDEX - SOMMAIRE

es.	MÓDULO OneToOne	6
	Instalación en placa modular/visor	6
	Conectores	12
	Características Técnicas	15
	Esquema de instalación	17
	Funcionamiento	28
en.	OneToOne MODULE	6
	Installation within a modular panel/visor	6
	Connectors	12
	Technical Features	15
	Installation Plan	17
	Operation	28
fr.	MODULE OneToOne	6
	Installation sur platine modulaire/visueur	6
	Connecteurs	12
	Caractéristiques techniques	15
	Schéma d'installation	17
	Fonctionnement	28

INHALT - INDICE

de.	INFOMODUL OneToOne	6
	Installation in modularer Türstation/Sichtfenster	6
	Anschlüsse	12
	Technische Eigenschaften	15
	Anlagenschema	17
	Funktionsweise	28
pt.	MÓDULO OneToOne	6
	Instalação em placa modular/visor	6
	Conectores	12
	Características Técnicas	15
	Esquema de instalação	17
	Funcionamento	28



es.

en.

fr.

de.

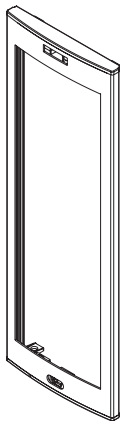
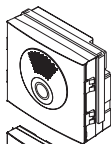
pt.

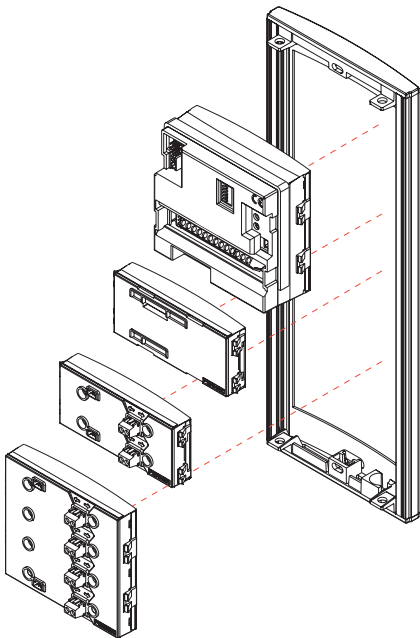
MÓDULO ONETOONE
 ONETOONE MODULE
 MODULE ONETOONE
 INFOMODUL ONETOONE
 MÓDULO ONETOONE

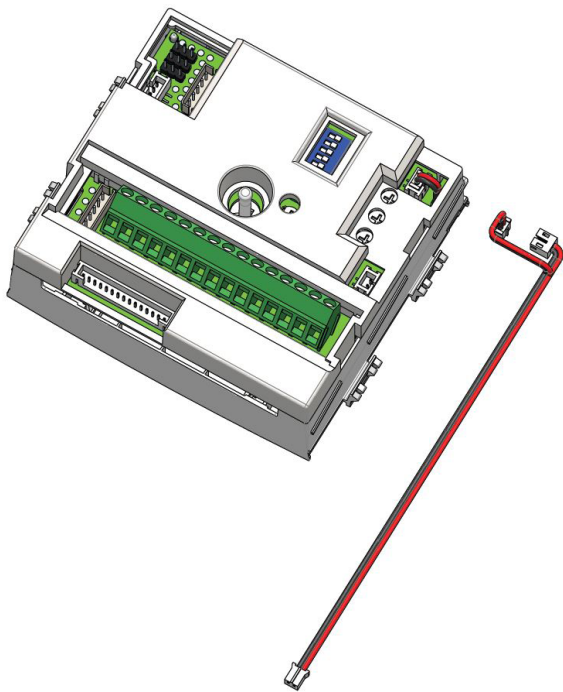


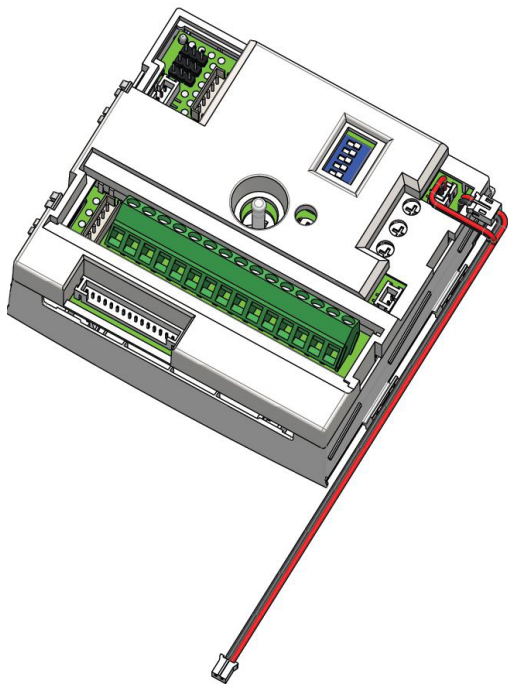
INSTALACIÓN / INSTALLATION / INSTALAÇÃO

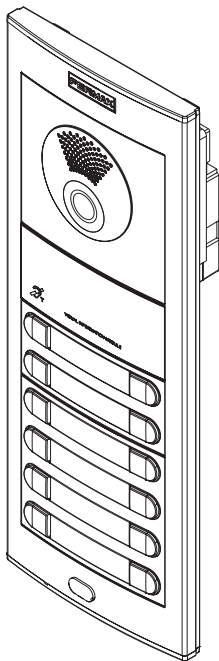
PLACA MODULAR
 MODULAR PANEL
 PLATINE MODULAIRE
 MODULARE TÜRSTATION
 PLACA MODULAR

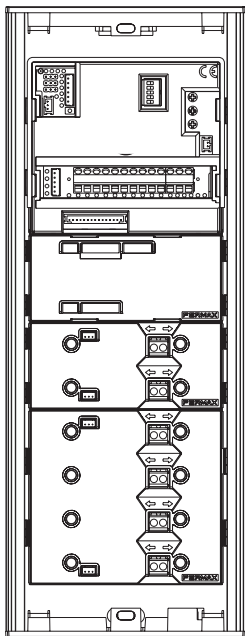
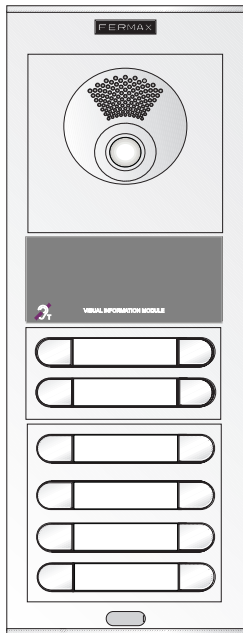














CONECTORES MÓDULO
MODULE CONNECTORS
CONNECTEURS MODULE
ANSCHLÜSSE MODUL
CONECTORES DO MÓDULO

Conectores:

Este módulo es compatible con los sistemas: VDS y DUOX PLUS. El cableado de los conectores dependerá del sistema escogido.

CN1: Conector de entrada para Pulsadores o Tarjetero (3 vías).

CN2: Sin uso (7 vías).

CN3: Conector de entrada para Leds estado (5 vías).

CN4: Conector de salida para Pulsadores o Tarjetero (3 vías).

CN5: Sin uso (7 vías).

CN7: Conector de entrada para Altavoz amplificador.

RG1: Regleta de alimentación.

Connectors:

This module is compatible with the following systems: VDS and DUOX PLUS. The connectors' cabling will depend on the system chosen.

CN1: Input connection for Push buttons or Card holder (3 way).

CN2: Not used (7 way).

CN3: Input connection for status Leds (5 way).

CN4: Output connection for Push buttons or Card holder (3 way).

CN5: Not used (7 way).

CN7: Input connection for speaker amplifier.

RG1: Power grid.

Connecteurs :

Ce module est compatible avec les systèmes suivants: VDS et DUOX PLUS. Le câblage des connecteurs dépend du système choisi.

CN1 : connecteur d'entrée pour boutons-poussoirs ou porte-étiquettes (3 voies).

CN2 : non utilisé (7 voies).

CN3 : connecteur d'entrée pour les voyants d'état (5 voies).

CN4 : connecteur de sortie pour boutons-poussoirs ou porte-étiquettes (3 voies).

CN5 : non utilisé (7 voies).

CN7 : connecteur d'entrée pour haut-parleur amplificateur.

RG1 : bornier.

Anschlüsse:

Dieses Modul ist kompatibel mit folgenden Systemen: VDS und DUOX PLUS. Die Funktionen und die Verkabelung hängen vom ausgewählten System ab.

CN1: Eingang für Tasten oder Kartenhalter (3-polig).

CN2: Nicht belegt (7-polig).

CN3: Eingang für Status-LEDs (5-polig).

CN4: Ausgang für Tasten oder Kartenhalter (3-polig).

CN5: Nicht belegt (7-polig).

CN7: Eingang für den Verstärker.

RG1: Klemmleiste Versorgungsspannung.

Conectores:

Este módulo é compatível com os sistemas: VDS, e DUOX PLUS e a cablagem dos conectores dependerá do sistema escolhido.

CN1: Conector de entrada para Botões ou Porta-cartões (3 vias).

CN2: Sem uso (7 vias).

CN3: Conector de entrada para LED de estado (5 vias).

CN4: Conector de saída para Botões ou Porta-cartões (3 vias).

CN5: Sem uso (7 vias).

CN7: Conector de entrada para Altifalante amplificador.

RG1: Barra de alimentação.



es.

en.

fr.

de.

pt.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TECHNICAL FEATURES
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

IP33 / IK06

**Alimentación / Power Supply / Alimentation /
Stromversorgung / Alimentação:**

- VDS: 18 Vdc
- DUOX PLUS: B, B

El **bucle** se alimenta de la regleta **RG1**.

The **loop** is powered by the **RG1** grid.

La **boucle** est alimentée par le bornier **RG1**.

Die **Schleife** wird über die Klemmleiste **RG1** gespeist.

O **circuito** é alimentado na barra **RG1**.

Consumo - Consumption - Consommation Stromverbrauch -
Consumo

ONE TO ONE

- VDS

- audio activo - audio active - avec son - Audioverbindung
- áudio activo: 350mA.
- máximo - maximum - maximum - maximal - máximo: 1A.

- DUOX PLUS:

- audio activo - audio active - avec son - Audioverbindung
- áudio activo: 315mA.
- máximo - maximum - maximum - maximal - máximo: 1A.

Temperatura de funcionamiento

Operating Temperature

Température de fonctionnement

[-25 , +70 °C]

Betriebstemperatur

Temperatura de funcionamento



es.

en.

fr.

de.

pt.

Esquemas de cabeleado

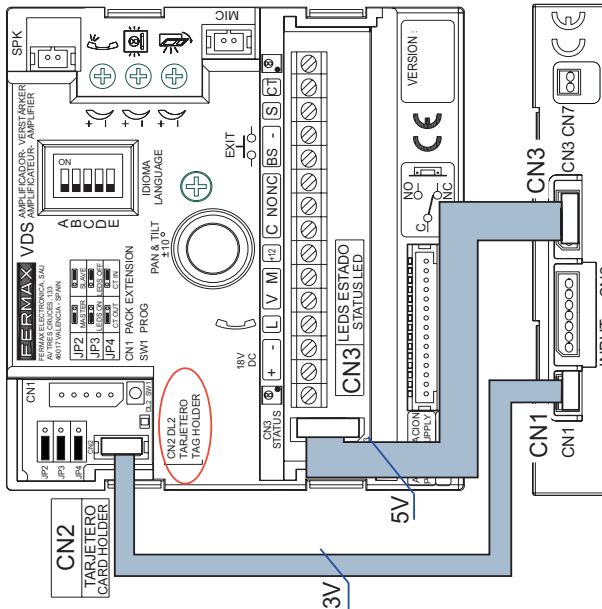
Wiring diagrams

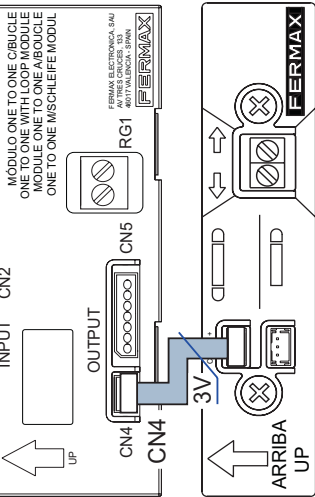
Schémas de câblage

Vekabelungsschema

Esquemas de cablagem

CONEXIÓN PLACA VDS - VDS PANEL CONNECTION CONNEXION PLATINE VDS - ANSCHLUSS VDS-TÜRSTATION LIGAÇÃO DA PLACA VDS

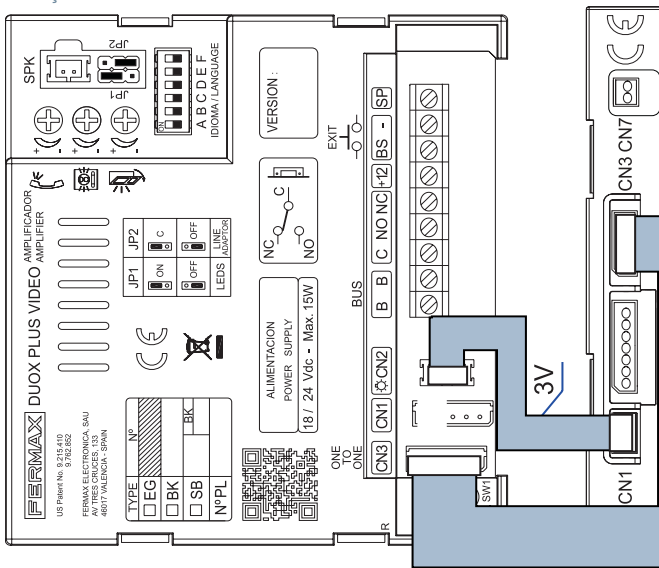


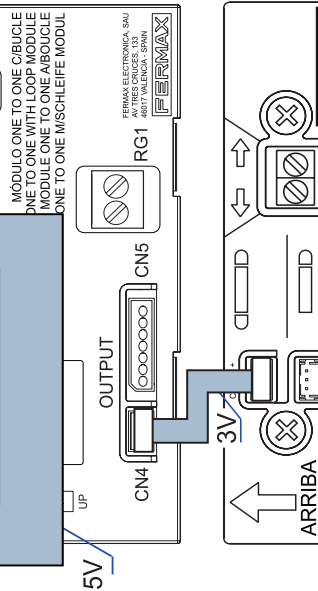


<ul style="list-style-type: none"> (es) Módulo OneToOne (en) OneToOne Module (fr) Module OneToOne (de) OneToOne Modul (pt) Módulo OneToOne 	<ul style="list-style-type: none"> Amplificador Amplifier Amplificateur Verstärker Amplificador 	<ul style="list-style-type: none"> Pulsadores- Tarjeteros Panorámicos Buttons-Panoramic Cardholders Boutons-poussoirs/Porte-étiquettes panoramiques Tasten-Infomodule Botões-Placas de Identificação Panorâmicos
CN1	CN2 (Tarjetero/Card Holder)	
CN3	CN3 (Leds Estado/Status Led)	
CN4		

FERMAX
Avda. Tres Cruces, 133
46017 - Valencia

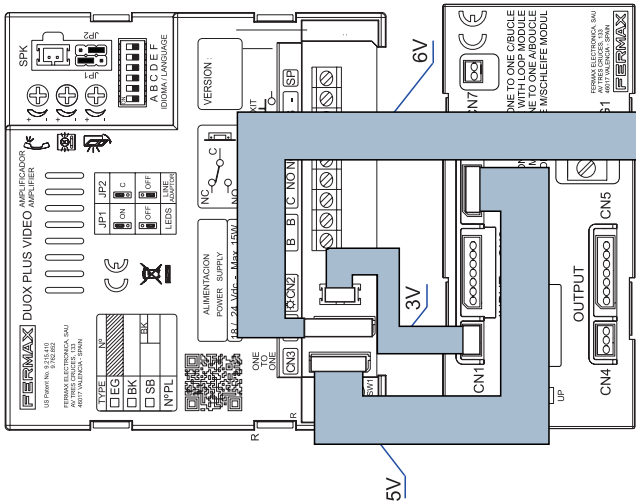
CONEXIÓN PLACA DUOX PLUS DUOX PLUS PANEL CONNECTION CONNEXION PLATINE DUOX PLUS ANSCHLUSS DUOX PLUS -TÜRSTATION LIGAÇÃO DA PLACA DUOX PLUS

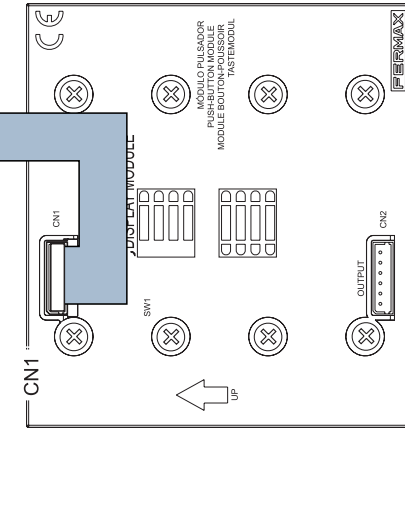




Módulo OneToOne OneToOne Module Module OneToOne OneToOne Modul Módulo OneToOne	CN1 CN3 CN4	Amplificador Amplifier Amplificateur Verstärker Amplificador CN2 (Tarjetero/Card Holder) CN3	Pulsadores-Tarjeteros Panorámicos Buttons-Panoramic Cardholders Boutons-poussoirs/Porte-étiquettes panoramiques Tasten-Infomodule Botões-Placas de Identificação Panorâmicos

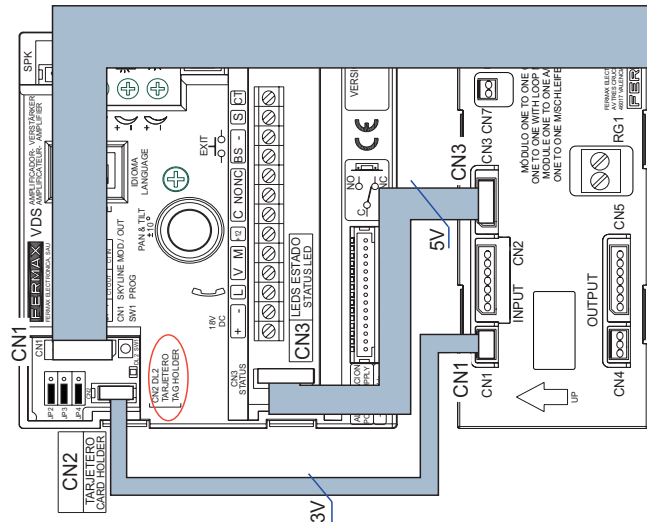
CONEXIÓN PLACA DUOX PLUS
DUOX PLUS PANEL CONNECTION
 CONNEXION PLATINE **DUOX PLUS**
 ANSCHLUSS **DUOX PLUS**-TÜRSTATION
 LIGAÇÃO DA PLACA **DUOX PLUS**

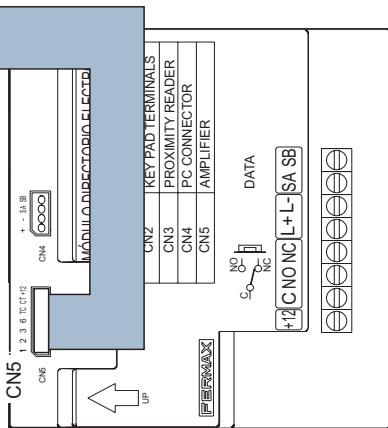




Módulo One ToOne One ToOne Module Module One ToOne One ToOne Modul Módulo One ToOne	CN1 CN3	Amplificador Amplifier Amplificateur Verstärker Amplificador CN2 (Tarjetero/Card Holder) CN3	Pulsadores-Tarjeteros Panorâmicos Buttons-Panoramic Cardholders Boutons-poussoirs/Porte-étiquettes panoramiques Tasten-Infomodule Botões-Placas de Identificação Panorâmicos	 FERMAX Avd. Tres Cruces, 133 46017- Valencia
---	----------------	---	--	--

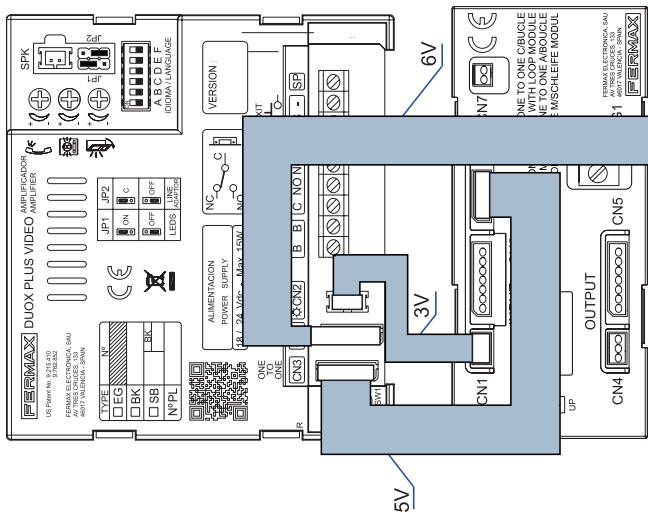
CONEXIÓN PLACA VDS DIGITAL
 VDS DIGITAL PANEL CONNECTION
 CONNEXION PLATINE VDS DIGITAL
 ANSCHLUSS VDS DIGITAL-TÜRSTATION
 LIGAÇÃO DA PLACA VDS DIGITAL

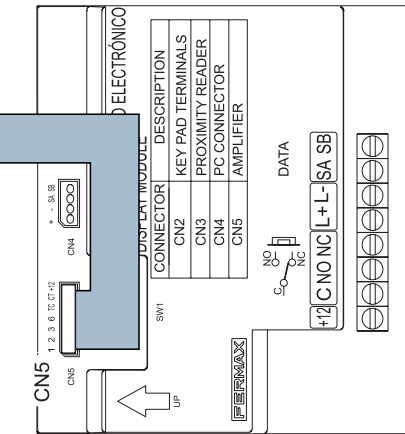




Módulo One ToOne One ToOne Module Module One ToOne One ToOne Modul Módulo One ToOne	CN1 CN3	Amplificador Amplifier Amplificateur Verstärker Amplificador CN2 (Tarjetero/Card Holder) CN3 (Leds Estado/Status Led)	Directorio electrónico Electronic Directory Répertoire électronique Elektronisches Namensverzeichnis Directorio electrónico
	CN1	CN5 (Amplifier)	

CONEXIÓN PLACA DUOX PLUS DIGITAL DUOX PLUS DIGITAL PANEL CONNECTION CONNEXION PLATINE DUOX PLUS DIGITAL ANSCHLUSS DUOX PLUS DIGITAL-TÜRSTATION LIGAÇÃO DA PLACA DUOX PLUS DIGITAL





es.	en.	fr.	de.	pt.	Connector	Description
Módulo OneToOne	OneToOne Module	Module OneToOne	OneToOne Modul	Módulo OneToOne	CN2	KEY PAD TERMINALS
					CN3	PROXIMITY READER
					CN4	PC CONNECTOR
					CN5	AMPLIFIER
CN1	Amplificador Amplifier Amplificateur Verstärker Amplificador	Directorio electrónico Electronic Directory Répertoire électronique Elektronisches Namensverzeichnis Directório electrónico				
CN3	(Tarjetero/Card Holder)					
					CN1	CN5 (Amplifier)



FUNCIONAMIENTO
OPERATION
FONCTIONNEMENT
FUNKTIONSWEISE
FUNCIONAMENTO

Introducción

El módulo «OneToOne» muestra mediante 4 iconos leds, el estado en que se encuentra la placa.

Estos iconos simbolizan:

- Llamada
- Conversación
- Apertura de Puerta
- Canal ocupado.

Además cada uno de los sonidos y audio reproducidos por el amplificador, son emitidos por el bucle inductivo hacia los dispositivos de las personas discapacitadas.

en. Introduction

The “OneToOne Module” illustrates the panel’s status by way of 4 led icons.

These icons symbolise:

- Call
- Conversation
- Door Opening
- Channel Busy.

And each of the sounds and audio reproductions from the amplifier are emitted by the inductive loop towards the devices for the disabled.

fr. Introduction

Le module « OneToOne » présente, à l’aide de 4 pictogrammes à DEL, le statut dans lequel se trouve la platine.

Ces pictogrammes ont la signification suivante :

- Appel
- Communication
- Ouverture de la porte
- Canal occupé.

De plus, chaque son lu par l’amplificateur est transmis par la boucle à induction vers les appareils des personnes malentendantes.

de. Einleitung

Das Infomodul OneToOne zeigt mit 4 LED-Symbolen den Betriebszustand der Türstation an.

Folgende Symbole sind vorhanden:

- Anruf
- Gespräch
- Türöffnung
- Kanal besetzt.

Sämtliche Töne und Audiowiedergaben über den Verstärker werden über die Induktionsschleife an die Geräte der Personen mit Hörbehinderung gesendet.

pt. Introdução

Através de 4 LEDs de ícone, o módulo “OneToOne” indica o estado em que se encontra a placa.

Estes ícones simbolizam:

- Chamada
- Conversação
- Abertura da porta
- Canal ocupado.

Além disso, todos os sons e áudio reproduzidos pelo amplificador são emitidos pelo circuito indutivo para os dispositivos de pessoas incapacitadas.

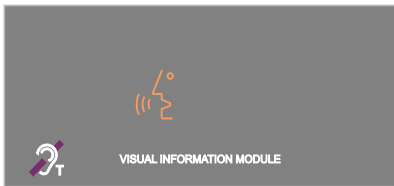
- es. Reposo
- en. Rest
- fr. Veille
- de. Bereitschaftsmodus
- pt. Repouso



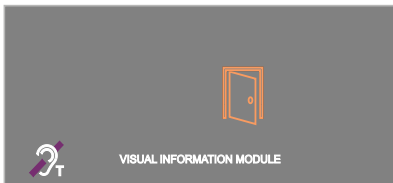
- es. Llamada
- en. Call
- fr. Appel
- de. Anruf
- pt. Chamada



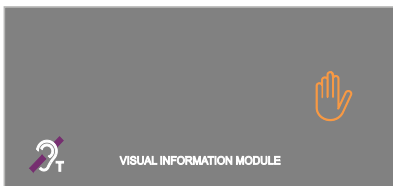
- es. Conversación
- en. Conversation
- fr. Communication
- de. Gespräch
- pt. Conversação



- es. Abrir la puerta
- en. Door Opening
- fr. Ouverture de la porte
- de. Türöffnung
- pt. Abrir a porta



- es. Canal ocupado
- en. Channel Busy
- fr. Canal occupé
- de. Kanal besetzt
- pt. Canal ocupado



es. Publicación técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA.

FERMAX ELECTRONICA, en su política de mejora constante, se reserva el derecho a modificar el contenido de este documento así como las características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso. Cualquier modificación será reflejada en posteriores ediciones de este documento.

en. Technical document published for information purposes by FERMAX ELECTRONICA.

FERMAX ELECTRONICA, in a policy of ongoing improvement, reserves the right to modify the contents of this document and the features of the products referred to herein at any time and with no prior notice. Any such modifications shall be reflected in subsequent editions of this document.

fr. Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRONICA.

Conformément à sa politique de perfectionnement continu, FERMAX ELECTRONICA, se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, le contenu de ce document ainsi que les caractéristiques des produits auxquels il fait référence. Toutes les modifications seront indiquées dans les éditions suivantes.

de. Technische Veröffentlichung zu Informationszwecken; Herausgeber: FERMAX ELECTRONICA.

FERMAX ELECTRONICA, behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Dokuments sowie die technischen Eigenschaften der erwähnten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um dadurch den ständigen Weiterentwicklungen und den damit in Verbindung stehenden Verbesserungen Rechnung zu tragen. Alle Änderungen finden Aufnahme in den Neuauflagen dieses Dokuments.

pt. Publicação técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA.

A FERMAX ELECTRONICA, na sua política de melhoramento constante, reserva-se o direito de modificar o conteúdo deste documento assim como as características dos produtos que nele são referidos a qualquer momento e sem aviso prévio. Qualquer modificação será apresentada em edições posteriores deste documento.

FERMAX

Avd. Tres Cruces, 133
46017 Valencia
Spain